

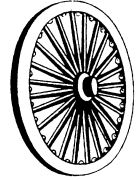
香港內觀中心  
Hong Kong Vipassana Meditation Centre

(依據香港稅務條例規範，豁免課稅之非營利性組織)  
(Non-profit making organization exempted from tax under  
section 88 of the Inland Revenue Ordinance)

Postal address: Box 5185, GPO, Hong Kong.  
Tel: 2671 7031 Fax: 8147 3312  
Email: info@hk.dhamma.org  
Website: www.hk.dhamma.org

捐款承諾書

DANA  
PLEDGE



我願意捐款給香港內觀中心 I would like to make a contribution to the HKVMC :

- 以購買東灣土地及興建新中心  
For purchase of land and development of the proposed Centre at Tung Wan
- 以作課程及日常營運經費  
For course and operating expenses

姓名 Name : \_\_\_\_\_ 連絡電話 Phone No. \_\_\_\_\_

連絡地址 Address : \_\_\_\_\_

捐款形式 Donation:

- 一次過捐款 One-off Donation HK\$ \_\_\_\_\_
- 每月捐款 Monthly contribution of HK\$ \_\_\_\_\_

捐款辦法 Payment method:

- 直接轉帳 / By direct transfer
- 恆生銀行 (024) / Hang Seng Bank (024) (Swift code: HASEHKHH)
    - ☞ 港幣帳戶 / Hong Kong Dollar account : 263-279812-668
    - ☞ 外幣帳戶 / Foreign Currency account : 263-279812-201
    - ☞ 受款人 / Beneficiary: 香港內觀中心 / Hong Kong Vipassana Meditation Centre Ltd
- 支票匯票 / By sending a cheque or money order
- 抬頭: 香港內觀中心 / Payable to "Hong Kong Vipassana Meditation Centre Ltd"
  - 地址 / Postal address: Box 5185, GPO, Hong Kong

超過港幣 100 元之捐款在香港是可以銷稅的，請選擇本中心簽發收據之形式。

Donations of over HK\$ 100 are tax-deductible in Hong Kong. Please tick the appropriate box if you wish / or do not wish to receive any receipts.

- 每六個月 Bi-annually       每年 Annually       不需要 Not Necessary

請以正楷書寫，並寄回本中心 Please print clearly using BLOCK LETTERS and return to the above address.

**VMC Office use only:**

Booking by: \_\_\_\_\_ Date received: \_\_\_\_\_ Date commenced: \_\_\_\_\_